

SEVERIN

Gebruuchsanweisung	Akku-Handstaubsauger (D)
Instructions for use	Rechargeable Vacuum Cleaner (GB)
Mode d'emploi	Aspirateur rechargeable (F)
Gebruiksaanwijzing	Stofzuiger op batterijen (NL)
Instrucciones de uso	Aspiradora recargable (E)
Manuale d'uso	Aspirapolvere a batterie (I)
Brugsanvisning	Batteridrevet støvsuger (DK)
Bruksanvisning	Batteridreven dammsugare (S)
Käyttöohje	Akkukäyttöinen pölynimuri (FIN)
Instrukcja obsługi	Odkurzacz bezprzewodowy (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Επαναφορτιζόμενο ηλεκτρικό σκουπάκι (GR)
Руководство по эксплуатации	Пылесос на батарее (RUS)

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfasst das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

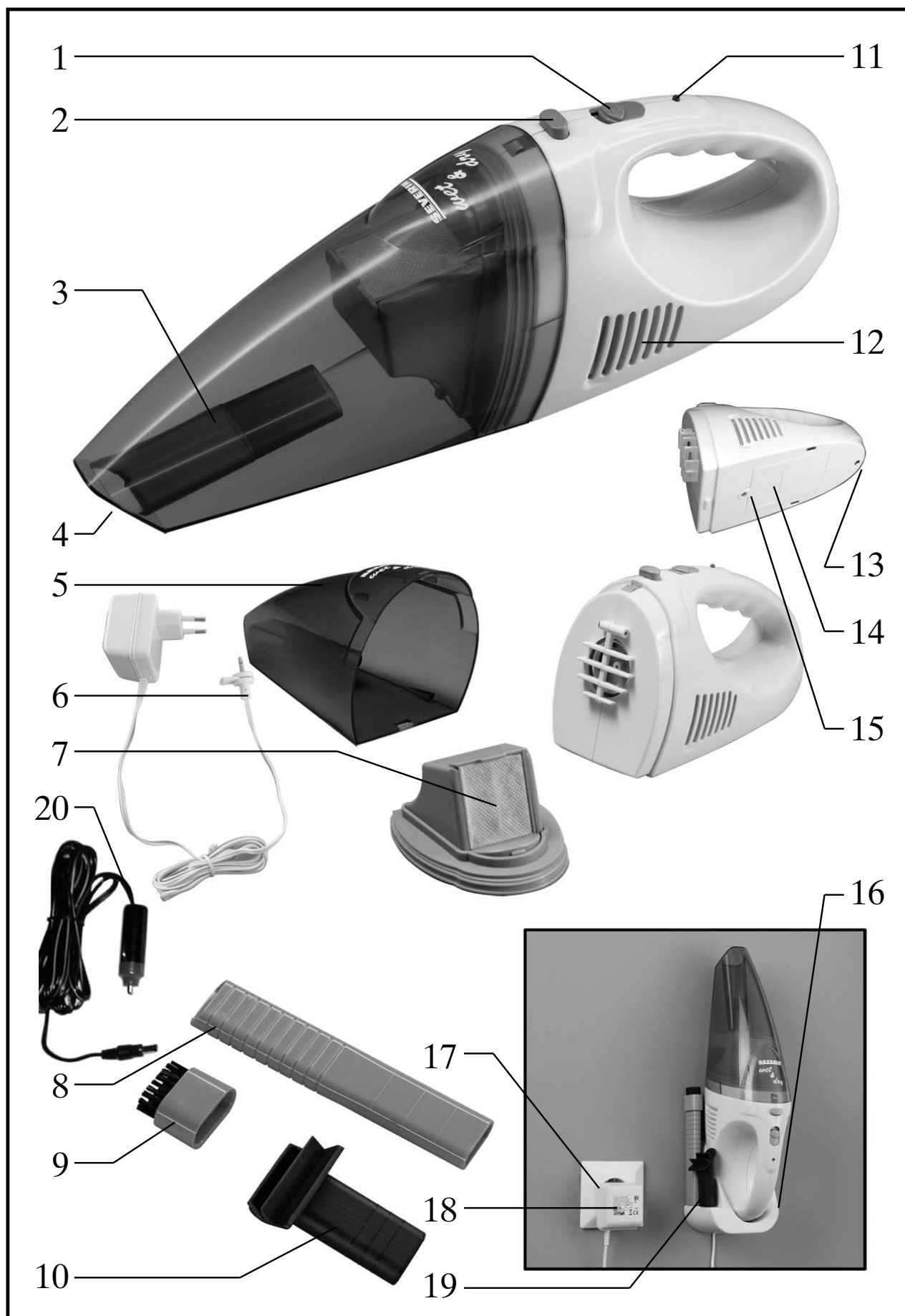
**Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN-Unternehmen**

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.





Akku- Handstaubsauger

Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Netzteils angegebenen Spannung entsprechen.

Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Entriegelungstaste
3. innenliegender Saugstutzen
4. Saugöffnung
5. Staubbehälter
6. Klinkenstecker
7. Filter
8. Fugendüse
9. Fugenbürste
10. Gummidüse
11. Kontrolllampe für Ladevorgang
12. Luftaustrittsöffnungen
13. Ladebuchse
14. Typenschild (Akku-Sauger)
15. Akkufachabdeckung
16. Wandhalter
17. Netzteil
18. Typenschild (Netzteil)
19. Halterung Fugendüse und Gummidüse
20. 12 V Autoanschlusskabel

Sicherheitshinweise

- **Akku-Sauger niemals ohne Filter betreiben.**
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehöerteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden

vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- Keine heißen oder glühenden Gegenstände und ätzenden oder brennbaren Flüssigkeiten aufsaugen.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Wandhalter

Der Wandhalter dient zur Aufbewahrung des Gerätes und als Ladestation.

Befestigen Sie den Wandhalter senkrecht mit den beiliegenden Schrauben in der Nähe einer Steckdose. Die beiden Halterungsnasen müssen dabei nach oben zeigen.

Bei der Montage darauf achten, dass das Anschlusskabel durch die untere Öffnung am Rand des Wandhalters geführt und nirgends eingeklemmt wird.

Die Fugendüse und die Gummidüse kann links auf die Halterung gesteckt werden.

Ladevorgang

Vor der ersten Inbetriebnahme des Akkusaugers muss der leere Akku zunächst ca. 15 Stunden aufgeladen werden.

- Netzteil in eine Steckdose stecken.
- Den Akku-Sauger in den Wandhalter einsetzen. Der Ladevorgang beginnt und wird durch die Kontrolllampe angezeigt.
- **Der Akku-Sauger kann am Netzteil angeschlossen bleiben, um ihn dauernd betriebsbereit zu halten.**
- Während des Ladevorgangs kann sich der im Netzteil befindliche Trafo erwärmen. Dies ist ein normaler Vorgang und kein Anzeichen einer Funktionsstörung.
- Wird der Akku-Sauger eine längere Zeit nicht benutzt, kann sich die Kapazität des Akkus verringern. Nach einigen Lade / Entladevorgängen wird aber wieder die ursprüngliche Kapazität erreicht.

12 V Anschluss

Stecken Sie den kleinen Stecker des Anschlusskabels in die 12V Buchse des Staubsaugers, den großen Stecker in den Zigarettenanzünderanschluss des Autos. Die Kontrolllampe leuchtet, solange die Verbindung besteht.

- Der Akku im Staubsauger wird nun aufgeladen. Die Ladezeit beträgt ebenfalls 15 Stunden bei leerem Akku.
- Bei eingeschaltetem Gerät erfolgt die Spannungsversorgung direkt aus dem Bordnetz des Autos.

Flüssigkeiten aufsaugen

Schieben Sie die Gummidüse vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten vollständig in die Saugöffnung.

Fugendüse

Die Fugendüse wird zum Saugen von Fugen, Ecken und anderen schwer zugänglichen Stellen vorne in die Saugöffnung eingesteckt.

Fugenbürste

Die Fugenbürste wird vorne auf die Fugendüse gesteckt. Sie dient zum Reinigen von unebenen Flächen, wie z.B. Tastaturen.

Inbetriebnahme

- Akku-Sauger vom Wandhalter abnehmen.
- Stecken Sie bei Bedarf das entsprechende Zubehör in die Saugöffnung.
- Das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter einschalten.
- Entleeren Sie rechtzeitig den Staubbehälter, bevor der aufgesaugte Schmutz bzw. die Flüssigkeit über die Höhe des innenliegenden Saugstutzens steigt.
- Lässt die Akkuleistung während des Betriebes nach, schaltet sich der Akku-Sauger automatisch aus, um eine Tiefentladung des Akkus zu verhindern. Laden Sie dann den Akku-Sauger wieder auf.

Reinigung

Allgemein

- Vor der Reinigung den Akku-Sauger vom Wandhalter abnehmen.
- Das Gerät und das Netzteil darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gehäuse, falls erforderlich, mit einem leicht angefeuchtetem Tuch abwischen und nachtrocknen.

Staubbehälter entleeren

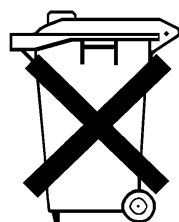
Wenn bei vollem Akku die Saugkraft nachlässt, ist der Staubbehälter mit dem Filter zu entleeren.

- Akku-Sauger mit dem Staubbehälter nach unten gerichtet in die Hand nehmen.
- Entriegelungstaste drücken, den Staubbehälter schräg nach unten öffnen, Filter entnehmen und den Schmutz entleeren.

- Den Filter durch Abklopfen oder Abbürsten reinigen. Der Staubfilter kann zur Reinigung vom Filterhalter gelöst werden. Hierzu den Filter aus der Führung herausziehen.
Bei starker Verschmutzung den Filter in einer Seifenlösung auswaschen und vollständig abtrocknen lassen.
- Filterhalter, Staubbehälter und Düsen können ebenso gereinigt werden.

Akku

- Im Gerät befindet sich ein Nickel-Metallhydrid (Ni-Mh) Akku. Der Akku kann zur Entsorgung oder zum Austausch entnommen werden. Falls Sie einen neuen Akku einsetzen wollen, verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku!



Ni-Mh

- Das Akkufach befindet sich unter dem Gerät. Öffnen Sie das Akkufach, indem Sie die Schraube an der Akkufachabdeckung lösen. Lösen Sie die beiden Drähte von den beiden Klemmen, indem Sie die Schrauben an der jeweiligen Klemme etwas losschrauben. Wenn Sie einen neuen Akku einsetzen möchten, stecken Sie den jeweiligen Draht in die Klemme und drehen Sie die Schraube fest. Beachten Sie beim Anschließen, dass die Farbe der Drähte an der Klemme übereinstimmen (roter Draht zu rotem Draht).
- **Akkus dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.**
Diese sind zur Entsorgung in die von den öffentlichen Stellen vorgesehenen Sondermüllstationen zu geben. Dies gilt auch für Akkus von unbrauchbar gewordenen Geräten.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien bleiben unberührt.

Ⓜ Rechargeable Vacuum Cleaner

Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the adapter. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. On/Off switch
2. Release button
3. Inner suction tube
4. Suction aperture
5. Dust container
6. Charging plug
7. Filter
8. Crevice tool
9. Crevice brush
10. Rubber nozzle
11. Charge indicator
12. Air outlet openings
13. Charging jack
14. Rating label (vacuum cleaner)
15. Battery compartment cover
16. Wall bracket
17. Adapter
18. Rating label (adapter)
19. Holder for crevice tool and rubber nozzle
20. 12 V connecting cable for cars

Important safety instructions

- **Do not operate the vacuum cleaner without its filter.**
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachments should be checked thoroughly for any defects. If the appliance, for instance, has been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the

operational safety of the appliance.

- Never use the appliance to pick up hot or smouldering material, nor acid or inflammable liquids.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is only intended for domestic use and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Wall mounting

The wall bracket is designed for storing the appliance and also serves as a charging unit.

Mount the wall bracket vertically, near a wall socket, using the screws provided with the appliance. The two lugs on the bracket must face upwards.

When mounting the bracket, ensure that the power cord leads through the opening on the lower bracket rim, and that it is not jammed at any point.

The crevice tool and the rubber nozzle can be stored on the left side of the bracket.

Charging process

Before using the vacuum cleaner for the first time, the battery must be charged for a period of approximately 15 hours.

- Insert the adapter into a wall socket.
- Place the vacuum cleaner in the wall bracket. The charging process begins automatically and is shown by the charge indicator.
- **This appliance can remain on charge indefinitely without damage or danger** and is therefore fully charged and ready for use at all times.
- Whilst charging, the adapter will become warm. This is perfectly normal and safe and does not indicate a malfunction of any kind.
- If the vacuum cleaner is not being used for a long period of time, the capacity of the battery may decrease by a certain amount. However, full capacity will be restored after several charge/discharge cycles.

12 V operation

Insert the small plug of the connecting cable into the 12V jack of the vacuum cleaner, and the larger plug into the cigarette lighter jack of the car. The indicator lamp remains lit as long as the cable is connected.

- The battery pack inside the vacuum cleaner is now being charged. With an empty battery pack, the initial charging time is also 15 hours
- When the unit is switched on, the power is supplied directly from the electric supply of the car.

Picking up liquid matter

Before picking up liquid matter, ensure that the rubber nozzle is fully inserted in the suction aperture.

Crevice tool

The crevice tool can be inserted into the suction aperture to clean crevices, corners and other areas difficult to reach.

Crevice brush

The crevice brush can be fitted to the crevice tool and is suitable for cleaning uneven surfaces such as computer keyboards etc.

Operation

- Remove the vacuum cleaner from its wall bracket.
- If required, fit any of the nozzle attachments to the suction aperture.
- Switch on the appliance using the On/Off switch.
- Always ensure that the dust container is emptied in good time, before the dust or liquid matter collected reaches the level of the inner suction tube.
- If the vacuuming power decreases during operation, the appliance will automatically switch off to prevent the battery from being over-discharged. Recharge the battery if this occurs.

Cleaning

General

- Before cleaning the appliance, remove the vacuum cleaner from the wall bracket.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance nor the adapter with water and do not immerse them in water.
- If necessary, the housing may be wiped with a damp cloth. Wipe dry afterwards.

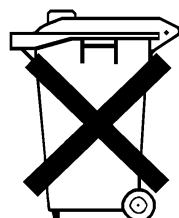
To empty the dust container

Reduced vacuuming power despite a fully charged battery pack indicates that the dust container and filter inlay must be emptied.

- Hold the vacuum cleaner with the dust container facing downwards.
- Push the release button, open the dust container in a downward and forward direction, remove the filter and empty it.
- The filter can be cleaned by slightly tapping it or by using a brush. The filter can be separated from its holder by simply pulling it out of its guide.
Should the filter be visibly dirty, it should be thoroughly cleaned with soapy water; make sure to let it dry completely afterwards.
- The filter holder, dust container and attachment tools may be cleaned the same way.

Battery pack

- This appliance contains a nickel-metal hydride (Ni-Mh) rechargeable battery pack, which may be removed for replacement or disposal. When replacing the battery pack, ensure that only an original battery pack is used.



Ni-Mh

- The battery compartment is located on the underside of the appliance. Open the compartment by removing the screw in the compartment cover. Detach the two wires from their respective terminals by slightly opening the fixing screws. If a new battery pack is installed, insert the wires into their respective terminals and tighten the screws again. When connecting the wires, ensure that the colours match the colour-coding on the terminals (red to red).
- **Remember to protect the environment. Never dispose of old battery packs in domestic garbage.**
Old battery packs must be disposed of through the proper public collection points. This also applies to the battery packs of defective appliances.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned

to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

(F)

Aspirateur rechargeable

Chère Cliente, Cher Client,

Avant d'utiliser cet appareil, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions suivantes.

Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'adaptateur. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Interrupteur Marche/Arrêt
2. Bouton de déblocage
3. Tube d'aspiration intérieure
4. Embout aspirant
5. Compartiment à poussières
6. Fiche de chargement
7. Filtre
8. Suceur plat
9. Brosse pour suceur plat
10. Embout en caoutchouc
11. Indicateur de charge
12. Orifices d'évacuation d'air
13. Prise de chargement
14. Fiche signalétique (aspirateur)
15. Couvercle du compartiment à piles
16. Support mural
17. Adaptateur
18. Fiche signalétique (adaptateur)
19. Porte-accessoire (suceur plat et embout en caoutchouc)
20. Câble de connexion automobile 12 V

Importantes consignes de sécurité

- **N'utilisez pas cet aspirateur sans filtre**
- Avant d'utiliser cet appareil, vérifiez soigneusement l'appareil ainsi que tous ses composants et accessoires pour tout signe de dommages. Ne jamais utiliser l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car les dommages subis, mêmes invisibles, peuvent avoir des effets néfastes sur la sécurité opérationnelle de

l'appareil.

- N'utilisez jamais l'appareil pour aspirer des matériaux chauds, acides ou inflammables.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Montage

Le support mural est destiné au rangement de l'appareil et lui sert également de chargeur.

Montez le support mural verticalement, à proximité d'une prise de courant, en vous servant des vis livrées avec l'appareil. Les deux ergots du support doivent être orientés vers le haut.

Lors de l'installation du support, assurez-vous que le cordon passe dans l'ouverture dans la partie basse du cadre du support et qu'il ne soit coincé à aucun point sur sa longueur.

Le suceur plat et l'embout en caoutchouc peuvent être rangés sur le côté gauche du support.

Chargement

Avant d'utiliser l'aspirateur pour la première fois, il faut charger la batterie pendant environ 15 heures.

- Introduisez l'adaptateur dans une prise murale.
- Insérez l'aspirateur dans le support mural. Le processus de chargement commence automatiquement et est indiqué par le témoin de charge.
- **Cet appareil peut rester en charge indéfiniment sans dégâts ni danger**, il est par conséquent en charge complète prêt à l'emploi à tout moment.
- L'adaptateur s'échauffe au cours du chargement. C'est tout à fait normal et sans danger et n'indique pas une défaillance quelconque.
- Si l'aspirateur n'est pas utilisé pendant une longue période, la capacité de la batterie pourrait être quelque peu réduite. La pleine capacité reviendra néanmoins au bout de quelques cycles de chargement/déchargement.

Fonctionnement 12 V

Insérez la petite fiche du câble connecteur/de connexion dans la douille de 12V de l'aspirateur, et la grande fiche dans la prise de l'allume-cigares de la voiture. Le témoin lumineux restera allumé pendant toute la durée de la connexion.

- Le porte-piles contenu dans l'aspirateur est maintenant en cours de charge. Avec un porte-piles vide, le délai de charge initial est également de 15 heures
- Lorsque vous allumez l'appareil, l'alimentation est fournie directement par la source électrique de la voiture.

Aspiration des liquides

Avant d'aspirer un liquide, vérifiez à insérer complètement l'embout en caoutchouc dans la bouche d'aspiration.

Suceur plat

Le suceur plat peut être inséré dans l'orifice d'aspiration pour nettoyer les fentes, coins et autres endroits d'accès difficile.

Brosse pour suceur plat

La brosse se fixe sur le suceur plat et convient au nettoyage des surfaces irrégulières telles que les claviers etc.

Utilisation

- Oter l'aspirateur de son support mural.
- Si nécessaire, adaptez au choix un des accessoires fournis à l'ouverture d'aspiration.
- Mettez l'appareil en marche au moyen de l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Videz régulièrement le bac à poussière, et toujours avant que la poussière ou le liquide ramassé n'arrive au niveau du tube d'aspiration intérieur.
- Si la puissance d'aspiration diminue pendant le fonctionnement, l'appareil s'arrêtera automatiquement afin d'éviter que la batterie ne se décharge complètement. Rechargez la batterie si le cas se produit.

Nettoyage

Généralités

- Avant de nettoyer l'aspirateur, enlevez-le du support mural.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil à l'eau et ne le plongez pas dans l'eau.
- Au besoin, on peut essuyer le corps avec un chiffon humide. Essuyer ensuite pour sécher.

Pour vider le compartiment à poussières

Une puissance d'aspiration réduite même avec une batterie d'alimentation chargée indique que le compartiment à poussières et le filtre doivent être vidés.

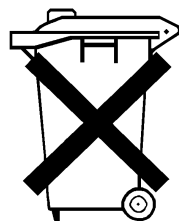
- Tenez l'aspirateur avec le bac à poussière vers le bas.
- Poussez le bouton de déblocage du couvercle, ouvrez le compartiment à

poussières vers le bas et vers l'avant, Enlevez le filtre et videz le compartiment.

- Le filtre peut être nettoyé en le tapant légèrement ou au moyen d'une brosse. Détachez le filtre de son porte-filtre en le faisant glisser dans les fentes. Si le filtre est visiblement sale, il faut le nettoyer à l'eau savonneuse, en s'assurant de bien le laisser sécher après cela.
- Les porte filtre, bac à poussière et accessoires peuvent être nettoyés de la même façon.

La batterie

- Cet appareil est muni d'une batterie rechargeable au nickel-hydrure de métal (Ni-Mh) qui peut être enlevé pour être remplacé ou jeté. Remplacez toujours la batterie par une batterie d'origine.



Ni-Mh

- Le compartiment à batterie est situé sous l'appareil. Ouvrez le compartiment en dévissant la vis du couvercle. Détachez les fils des bornes en dévissant légèrement les vis. Dans le cas d'un remplacement, insérez chaque fil dans sa borne respective, puis revissez les vis. Prenez soin de respecter les couleurs des bornes (connecter le fil rouge sur la borne rouge).
- **Participez à la protection de notre environnement. Ne jetez jamais les piles ou batteries usées avec les ordures ménagères.** Rapportez toujours les piles ou batteries usées au centre de collecte agréé de votre localité. Ceci s'applique également aux piles et batteries d'appareils défectueux.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Stofzuiger op batterijen

Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Aansluiting

Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning zoals aangegeven op het typeplaatje van de adapter. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Aan/uit schakelaar
2. Ontgrendeldrukknop
3. Inwendige zuigpijp
4. Vacuum-mondstuk
5. Stofbak
6. Laadstop
7. Filter
8. Kierenzuiger
9. Spleten borstel
10. Rubberen mondstuk
11. Laadindicatielamp
12. Luchtuitlaat
13. Laadstekerbus
14. Label toelaatbaar vermogen (accu-stofzuiger)
15. Deksel batterijruimte
16. Muurbevestiging
17. Adapter
18. Label toelaatbaar vermogen (adapter)
19. Houder voor spleten hulpstuk en rubberen mondstuk
20. 12 V aansluiting voor auto

Belangrijke veiligheidsinstructies

- **De stofzuiger niet zonder het filter gebruiken.**
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het

apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.

- Gebruik dit apparaat nooit om hete, bijtende of brandbare materialen op te zuigen.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Bevestiging

De muurbevestiging is ontworpen voor het opbergen van de stofzuiger. De lader is ingebouwd in de muurbevestiging.

Plaats de muurbevestiging verticaal naast een stopcontact en gebruik de bijgeleverde schroeven voor bevestiging. De twee bouten op de console moeten naar boven wijzen.

Wanneer men de muurklem bevestigt, zorg

ervoor dat het snoer door de onderste opening van de consolerand komt en dat het op geen punt beklempt raakt.

Het spleten hulpstuk en het rubberen mondstuk kunnen opgeborgen worden aan de linkerkant van de bracket.

Laadproces

Voordat de stofzuiger voor de eerste keer wordt gebruikt moet de batterij gedurende ongeveer 15 uur worden opgeladen.

- Steek de adapter in een stopcontact.
- Plaats de stofzuiger in de muurbevestiging. Het laadproces begint automatisch en wordt door het oplaadcontrolelampje weergegeven.
- **Dit apparaat kan altijd in de lader blijven zonder dat schade of gevaar ontstaat.** Het zal altijd volledig opgeladen zijn en klaar voor gebruik.
- Tijdens het laden zal de adapter warm worden. Dit is helemaal normaal en veilig, en wijst niet op een storing in welke vorm ook.
- Wanneer de stofzuiger gedurende een langere periode niet is gebruikt zal de capaciteit van de batterij enigszins afnemen. De volle capaciteit zal na enige ladings/ontladingscycli weer zijn hersteld.

12 V Gebruik

Stop de kleine stekker van de aansluitingskabel in het 12V contact van de stofzuiger en stop de grotere stekker in het cigaretaanstekercontact van de auto. Het controlelampje zal aanblijven zolang als de aansluiting aanwezig is.

- Het batterijpak in de stofzuiger wordt nu opgeladen. Met een leeg batterijpak is de laadtijd ongeveer 15 uur.
- Wanneer het apparaat aangezet wordt zal de stroom direct van het elektrische systeem van de auto komen.

Oppakken van vloeibare materie

Voordat men vloeibare materie oppakt, moet men ervoor zorgen de het rubberen mondstuk volledig in de zuigopening

geplaatst is.

Kierenzuiger

De kierenzuiger kan bevestigd worden op het stofzuigermondstuk om kieren, hoeken en moeilijk bereikbare plaatsen te bereiken

Spletenborstel

De spletenborstel kan op het kieren hulpstuk geplaatst worden en is geschikt voor het schoonmaken van ongelijke oppervlakten zoals toetsenborden enz.

Gebruik

- Verwijder de stofzuiger van de muurbevestiging.
- Wanneer nodig bevestig een van de bijgeleverde zuighulpstukken aan het stofzuigermondstuk.
- Schakel het apparaat met de On/Off (aan/uit) schakelaar aan.
- Zorg er altijd voor dat de stofbak regelmatig geleegd wordt, voordat het stof of de vloeibare materie de level van de binnenste zuigpijp bereikt.
- Wanneer de zuigkracht tijdens het gebruik vermindert, zal het apparaat automatisch uitschakelen om te voorkomen dat de batterij geheel ontlad. Laad de batterij op wanneer dit gebeurt.

Reiniging

Algemeen

- Voordat het apparaat wordt gereinigd moet het eerst uit de adapter worden verwijderd.
- Om elektrische schokken te voorkomen het apparaat of het adapter niet met water reinigen of in water onderdompelen.
- Wanneer nodig het huis met een vochtige doek afvegen. Wrijf het daarna droog.

Ledigen van de stofbak

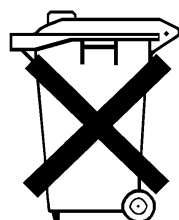
Verminderde zuigkracht, terwijl de batterij geheel is geladen, wijst erop dat de stofbak

en filterinzet moeten worden leeggemaakt.

- Houd de stofzuiger vast met de stofbak omlaag gericht.
- Druk de ontgrendeldrukknop van het deksel in, open de stofbak in neerwaartse en voorwaartse richting, Verwijder de filterinzet en maak de bak leeg.
- Het filter kan worden gereinigd door ertegen te kloppen of met een borstel schoon te vegen. De filter kan verwijderd worden van de houder door deze simpelweg uit de rails te trekken.
Wanneer het filter duidelijk vuil is moet het met een zeepsopje grondig worden gereinigd; laat het daarna volkomen drogen.
- De filter houder, stofbak en hulpstukken mogen op dezelfde manier schoongemaakt worden.

Batterijpak

- Dit apparaat bevat een nickel-metal hydride (Ni-Mh) oplaadbaar batterijpak, welke verwijderd mag worden om weg te gooien. Wanneer men de batterij vervangt zorg er dan voor dat men een origineel batterijpak gebruikt.



Ni-Mh

- De batterijruimte is geplaatst aan de onderzijde van het apparaat. Open de ruimte door de schroef in de deksel te verwijderen. Ontkoppel de twee draadjes van beide contactpunten door de contactschroeven lichtelijk los te draaien. Wanneer een nieuw batterijpak geplaatst is, steek de draadjes terug in de juiste contactpunten en draai de contactschroeven vast. Wanneer men de draadjes aansluit, zorg er dan voor dat de kleuren overeenkomen met de kleur aangegeven op de contactpunten (rood

op rood).

- **Neem de bescherming van ons milieu in acht. De batterijpakketten nooit samen met uw huisvuil wegdoen.**

Oude batterijpakketten moeten worden afgevoerd via de juiste en hiervoor bestemde lokale vuilverzamelpunten. Het hiervoor gezegde geldt ook voor de batterijpakketten van gebroken apparaten.

Weggoaien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

E Aspiradora recargable

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características en el adaptador. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción

1. Botón de conexión
2. Retén
3. Tubo interior de aspiración
4. Boquilla de aspirar
5. Recipiente para el polvo
6. Enchufe para cargar
7. Filtro
8. Accesorio para hendiduras
9. Cepillo para grietas
10. Boquilla de goma
11. Indicador de carga
12. Escapes de aire
13. Toma para cargar
14. Placa de características (Aspiradora con batería)
15. Cubierta del compartimiento de la batería
16. Soporte de pared
17. Adaptador
18. Placa de características (Adaptador)
19. Soporte para el accesorio para grietas y la boquilla de goma
20. Cable de conexión de 12 V para coches

Instrucciones importantes de seguridad

- **No haga funcionar la aspiradora sin filtro.**
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato

caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.

- No use nunca el aparato para recoger materia caliente, ácida o inflamable.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Montaje

El soporte de pared está diseñado para almacenar el aparato y también sirve de unidad de carga.

Monte el soporte en posición vertical, cerca de una toma de pared, usando los tornillos provistos en el aparato. Los dos salientes del soporte deben estar dirigidos hacia arriba.

Durante el montaje del soporte, compruebe que el cable eléctrico pasa por la apertura inferior del borde del soporte, y que no está

atascado en ningún punto.

El accesorio para grietas y la boquilla de goma se pueden guardar en la parte izquierda del soporte.

Para cargar la batería

Antes de usar la aspiradora por primera vez, es necesario cargar la batería durante aproximadamente 15 horas.

- Enchufe el adaptador en una toma de pared.
- Introduzca la aspiradora en el soporte de pared. El aparato empieza a cargar automáticamente y este proceso se puede observar con el indicador de carga.
- **Este aparato se puede dejar cargando indefinidamente** sin dañarlo y sin peligro, estando siempre cargado y listo para usar cuando lo desee.
- Mientras que está cargando, el adaptador se calentará. Esto es completamente normal y no indica un funcionamiento defectuoso de ningún tipo.
- Si la aspiradora no se emplea durante un largo período de tiempo, la capacidad de la batería puede disminuir un poco. No obstante, volverá a su plena capacidad una vez que haya pasado por varios ciclos de carga y descarga.

Operación de 12 V

Inserte el enchufe pequeño del cable de conexión dentro de la toma de 12 V de la aspiradora, y el enchufe más grande dentro de la toma alumbracigarrillos del coche. La luz indicadora se queda alumbrada mientras que el aparato está conectado.

- El conjunto de pila dentro de la aspiradora ahora está cargando. Cuando la pila está vacía, el tiempo de carga inicial es de 15 horas.
- Cuando está encendida la unidad, la corriente viene directamente de la red eléctrica del coche.

Recoger algún líquido

Antes de recoger alguna sustancia líquida, comprobar que la boquilla de goma está

totalmente introducida en la apertura de aspiración.

Accesorio para hendiduras

El accesorio para hendiduras se puede encajar en la abertura de succión para limpiar hendiduras, rincones y otros sitios de difícil acceso.

Cepillo para grietas

El cepillo para grietas se puede ajustar al accesorio para grietas y es adecuado para limpiar superficies irregulares como por ejemplo teclados, etc.

Utilización

- Saque la aspiradora de su soporte de pared.
- Si hace falta, acople cualquiera de los accesorios provistos a la abertura de succión.
- Encienda el aparato con el botón de conexión.
- Comprobar que el recipiente para el polvo se vacía en el momento adecuado, antes de que el polvo o el líquido aspirado alcance el nivel del tubo interior de aspiración.
- Si la potencia de succión disminuye mientras funciona, el aparato se apagará automáticamente para evitar que la batería se descargue por completo. Si esto sucede recargue la batería.

Limpieza general

- Antes de limpiar el aparato, quítelo de encima del adaptador.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie el aparato y el adaptador con agua ni la sumerja.
- Si hace falta, se puede limpiar la carcasa con un paño húmedo. Luego séquelo.

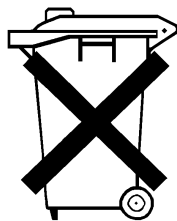
Vaciar el recipiente para el polvo

Una pérdida de potencia al aspirar, a pesar de tener el aparato completamente cargado, indica que hace falta vaciar el recipiente para el polvo y limpiar el filtro.

- Agarre la aspiradora con el recipiente para el polvo hacia abajo.
- Pulse el retén de la cubierta y abra el recipiente para el polvo hacia abajo y hacia adelante a la vez, quite el filtro y vacíe el recipiente.
- El filtro se puede limpiar golpeándolo ligeramente o usando un cepillo. El filtro se puede separar fácilmente del soporte estirando hacia fuera para extraerlo de las ranuras de guía.
Si el filtro está visiblemente sucio, debe ser limpiado meticulosamente con agua enjabonada; (asegúrese de que luego se seque por completo.)
- El soporte del filtro, el recipiente para el polvo y los accesorios se pueden limpiar del mismo modo.

La batería

- Este aparato contiene una batería recargable híbrida de metal níquel (Ni-Mh), que se puede extraer para cambiarla o desecharla. Cuando sea necesario cambiar la batería, comprobar que se utiliza una batería original.



Ni-Mh

- El compartimento de la batería está situado en la base del aparato. Abra el compartimento retirando el tornillo de la tapa del compartimento. Desconecte los dos cables de cada uno de los terminales desenroscando ligeramente los tornillos de sujeción. Al instalar una nueva batería, introducir los cables en los terminales correspondientes y ajustar los tornillos de nuevo. En el momento de conectar los cables, comprobar que se sigue el código de colores de los terminales (rojo con rojo).
- **No se olvide de proteger nuestro medio**

ambiente. No tire nunca pilas gastadas en la basura doméstica.

Las pilas gastadas deben ser depositadas en los “puntos especiales de recogida de basura” apropiados. Esto también se refiere a las pilas de aparatos defectuosos.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.



Aspirapolvere a batterie

Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso, prima di utilizzare l'apparecchio.

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'adattatore. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio

1. Interruttore acceso/spento
2. Pulsante di sblocco
3. Tubo interno di aspirazione
4. Bocca di aspirazione
5. Vano raccogli-polvere
6. Spina di carica
7. Filtro
8. Lancia
9. Spazzolino
10. Bocchetta in gomma
11. Spia di carica
12. Aperture di uscita dell'aria
13. Presa di carica
14. Targhetta portadati (Aspirapolvere a Batterie)
15. Sportello del vano batterie
16. Supporto a parete
17. Adattatore
18. Targhetta portadati (Adattatore)
19. Base di appoggio per la lancia e la bocchetta in gomma
20. Cavo di collegamento automobile 12 V

Importanti norme di sicurezza

- **Non usate l'aspirapolvere senza il filtro.**
- Prima di mettere in uso l'apparecchio controllate che il corpo centrale e tutti gli accessori inseriti non presentino difetti. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo

potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.

- Non usate mai l'apparecchio per aspirare materiali caldi, acidi o infiammabili.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Montaggio

Il supporto a parete serve sia per riporre l'apparecchio sia come zoccolo di carica.

Montate il supporto a parete perpendicolarmente vicino ad una presa di corrente, usando le viti fornite in dotazione. Le due sporgenze del supporto a parete devono essere rivolte verso l'alto.

Nel fissare il supporto, assicuratevi che il cavo di alimentazione passi attraverso l'apertura inferiore sul bordo del supporto, e che non rimanga bloccato in nessun punto.

L'accessorio lancia e la bocchetta in gomma possono essere riposti sul lato sinistro del supporto a parete.

Il processo di carica

Dovendo usare l'apparecchio per la prima volta, occorre caricare le batterie per circa 15 ore.

- Inserite l'adattatore in una presa di corrente.
- Inserite l'aspirapolvere nel supporto a parete. Il processo di carica viene automaticamente avviato e segnalato dalla spia di carica.
- **Questo apparecchio può rimanere indefinitamente** sotto carica senza danno o pericolo ed è perciò completamente caricato e pronto per l'uso in ogni momento.
- Durante la carica l'adattatore si riscalderà. Ciò è normale e non è segno di cattivo funzionamento.
- Nel caso in cui l'aspirapolvere non venga usato per un periodo prolungato, la capacità delle batterie potrebbe diminuire. Comunque la massima capacità verrà restituita dopo parecchi cicli di carica/scarica.

Funzionamento 12 V

Inserite la spina piccola del cavo connettore/di collegamento nella presa 12V dell'aspirapolvere, e la spina grande nella presa dell'accendisigari della macchina. La lampada spia rimarrà accesa per tutta la durata del collegamento.

- Il gruppo batterie contenuto nell'aspirapolvere è ora in corso di carica. Con un gruppo batterie vuoto, il tempo di carica iniziale è ugualmente 15 ore.
- Quando viene acceso l'apparecchio, l'alimentazione viene direttamente fornita dalla sorgente elettrica della macchina.

Aspirazione di sostanze liquide

Prima di procedere all'aspirazione di sostanze liquide, assicuratevi che la bocchetta in gomma sia correttamente inserita nella bocca di aspirazione.

Lancia

La lancia può essere inserita nella bocca d'aspirazione per pulire le fessure, gli angoli ed altri posti difficili da raggiungere.

Spazzolino

L'accessorio spazzolino può essere inserito sulla lancia ed è adatto alla pulizia di superfici irregolari, come per esempio una tastiera di computer o altro.

Uso

- Togliete l'aspirapolvere dal supporto a parete.
- Volendo, attaccate all'apertura di aspirazione una delle bocchette in dotazione.
- Accendete l'apparecchio per mezzo dell'interruttore acceso/spento.
- Assicuratevi sempre di svuotare a tempo debito il vano raccogli-polvere, vale a dire prima che la polvere o le sostanze liquide aspirate raggiungano il livello del tubo interno di aspirazione.
- Se durante il funzionamento diminuisce la potenza di aspirazione, l'apparecchio si spegnerà automaticamente per proteggere la batteria da problemi di sovrascarica. Rimettete in carica la batteria nel caso questo avvenga.

Pulizia

In generale

- Disinserite l'apparecchio dall'adattatore prima di pulirlo.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, astenetevi da pulire con acqua o da immergere nell'acqua l'apparecchio o l'adattatore.
- Volendo, potete strofinare l'alloggiamento con un panno leggermente umido e poi asciugarlo.

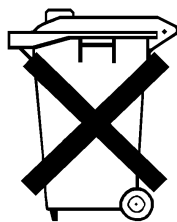
Per vuotare il vano raccogli-polvere

Una riduzione della potenza di aspirazione, nonostante che il pacco batteria sia a piena carica, indica la necessità di vuotare il vano raccogli-polvere e il filtro.

- Tenete l'aspirapolvere in modo che il vano raccogliipolvere sia rivolto verso il basso.
- Premete il pulsante di sgancio del coperchio, aprite il vano raccogliipolvere con un movimento diretto verso il basso e in avanti, togliete il filtro e vuotate il vano.
- Il filtro può essere pulito battendolo leggermente oppure con l'aiuto di una spazzola. Potete staccare il filtro dal suo supporto semplicemente tirandolo fuori dalle scanalature guida.
Se il filtro è visibilmente sporco, occorrerà pulirlo accuratamente con acqua e sapone; ricordatevi di farlo asciugare completamente.
- Il supporto del filtro, il vano raccogliipolvere e tutti gli accessori possono essere puliti allo stesso modo.

Pacco batteria

- Questo apparecchio contiene un pacco batteria ricaricabile al Nichel-Metallo Ibrido (Ni-Mh) che va rimosso per essere sostituito o smaltito. Quando sostituite la batteria, assicuratevi di utilizzare solo un pacco batteria originale.



Ni-Mh

- Lo scomparto batteria è posto sotto l'apparecchio. Per aprire lo scomparto, allentate la vite che si trova sul coperchio. Staccate i due fili elettrici dai rispettivi morsetti allentando leggermente le viti di fissaggio. Se inserite un pacco batteria nuovo, infilate i due fili elettrici nei morsetti rispettivi e stringete di nuovo le viti. Nel collegare i fili assicuratevi che i loro colori corrispondano ai colori codificati dei morsetti (rosso con rosso).
- **Proteggiamo l'ambiente. Non gettate**

mai i pacchi batteria usati nei normali rifiuti domestici.

I pacchi batteria usati devono essere smaltiti tramite gli appositi punti di raccolta per rifiuti speciali. Queste modalità di smaltimento sono valide anche per pacchi batterie di apparecchi difettosi.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Ⓚ Batteridrevet støvsuger

Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

El-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet på adapteren. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Tænd/sluk-knap
2. Udløserknap
3. Indbygget sugeåbning
4. Mundstykke
5. Støvbeholder
6. Opladestik
7. Filter
8. Radiatormundstykke
9. Børste til radiatormundstykket
10. Gummimundstykke
11. Ladeindikator
12. Luftudtag
13. Opladebøsning
14. Typeskilt (batteristøvsuger)
15. Dæksel til batterirum
16. Vægophæng
17. Adapter
18. Typeskilt (adapter)
19. Holder til radiator- og gummimundstykket
20. 12 V ledning til brug i biler

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- **Støvsugeren må ikke benyttes uden filter.**
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Brug aldrig støvsugeren til at opsuge

varme, syreholdige eller brændbare materialer.

- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Montering

Vægophænget er designet til opbevaring af støvsugerbørsten samtidig med at det fungerer som oplader. Monter vægophænget lodret, nær en stikkontakt, ved hjælp af de skruer der følger med apparatet. De to tappe på vægophænget skal vende opad.

Når vægophænget monteres skal man sørge for at ledningen føres gennem åbningen nederst på vægophænget og at den ikke sidder i klemme nogen steder.

Radiator- og gummimundstykket kan opbevares på venstre side af vægophænget.

Opladningsproces

Inden støvsugeren tages i brug første gang, skal batteriet oplades i ca. 15 timer.

- Sæt adapteren ind i en stikkontakt.
- Sæt støvsugeren i vægophænget. Opladningsprocessen begynder automatisk og indikeres af

ladeindikatoren.

- **Dette apparat kan forblive i opladeren på ubestemt tid uden risiko for ødelæggelse og er derfor altid fuldt opladet og klar til brug.**
- Under opladning vil adapteren blive varm. Det er ganske normalt og ufarligt og er ikke tegn på fejl af nogen art.
- Hvis støvsugeren ikke anvendes i længere tid, kan batteriets kapacitet være reduceret lidt. Fuld kapacitet vil dog blive genoprettet efter flere opladnings/afladningsfaser.

Brug ved 12 V

Sæt forbindelsesledningens lille stik ind i støvsugerens 12 V udtag, og det større stik ind i bilens cigartænder. Indikatorlyset forbliver tændt så længe støvsugeren er tilsluttet.

- Støvsugerens batterier bliver nu opladet. Hvis batterierne er helt tomme, varer den første opladning ligeledes 15 timer.
- Når støvsugeren tændes, leveres strømmen direkte fra bilens strømforsyning.

Opsugning af væske

Sørg for at gummimundstykket er sat helt korrekt ind i sugeåbningen inden opsugning af væske påbegyndes.

Radiatormundstykke

Radiatormundstykket kan indsættes i sugeåbningen, når man skal rengøre sprækker, hjørner og steder, hvor det er vanskeligt at komme til.

Børste til radiatormundstykket

Børsten kan sættes fast på radiatormundstykket og egner sig til rengøring af uensartede overflader såsom keyboards etc.

Betjening

- Tag støvsugeren ud af vægophænget.
- Påsæt om nødvendigt et af de medfølgende specialmundstykker i

sugeåbningen.

- Tænd for støvsugeren ved hjælp af tænd/sluk-knappen.
- Sørg altid for at tømme støvbeholderen i god tid inden det opsamlede støv eller væske når op til toppen af den indbyggede sugeåbning.
- Hvis sugestyrken formindskes mens apparatet er i brug, vil det automatisk slukke, for at forhindre at batteriet helt aflades. Batteriet må herefter genoplades.

Rengøring

Generelt

- Inden støvsugeren rengøres, skal den tages ud af adapteren.
- For at undgå faren for elektrisk stød må hverken apparatet eller adapteren rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Hvis det er nødvendigt, kan kabinettet tørres af med en fugtig klud. Tør efter med en tør klud.

Sådan tømmes støvbeholderen

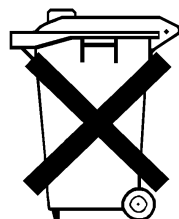
Hvis sugestyrken er reduceret til trods for at batteripakken er helt opladet, angiver det, at støvbeholderen og filterindsatsen skal tømmes.

- Hold støvsugeren så støvbeholderen vender nedad.
- Tryk dækslets udløserknap ned og åbn støvbeholderen i en nedad- og fremadgående retning, fjern filterindsatsen og tøm beholderen.
- Filteret kan rengøres ved at banke let på det eller ved hjælp af en børste. Filteret kan let tages ud af holderen ved at trække det ud langs indføringsrillerne. Hvis filteret ser snavset ud, skal det rengøres grundigt med sæbevand; sørg for at lade det tørre helt bagefter.
- Filterholderen, støvbeholderen og tilbehøret kan rengøres på samme måde.

Batteriet

- Dette apparat indeholder et

genopladeligt nikkel-metalhydrid (Ni-Mh) batteri, som kan tages ud ved udskiftning eller bortskaffelse. Ved udskiftning af batteriet skal man sikre sig at der kun benyttes originale batterier.



Ni-Mh

- Batterirummet er placeret på undersiden af apparatet. Åbn batterirummet ved at fjerne skruen i dækslet. Demonter de to ledninger fra deres respektive poler ved at løsne strammeskruerne en smule. Hvis der skal indsættes et nyt batteri indsættes ledningerne igen i de respektive poler og skruerne strammes til. Når ledningerne tilsluttes skal man sikre sig, at farverne matcher farvekoderne på polerne (rød på rød).
- **Husk at beskytte miljøet. Smid aldrig gamle batterier ud sammen med husholdningsaffaldet.**
Gamle batteripakker skal afleveres hos den lokale genbrugscentral eller hos batteriforhandlere. Dette gælder også for batteripakninger fra defekte el-apparater.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen

indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.



Batteridrivnen dammsugare

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på adapterns märkskylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. På/av-knapp
2. Öppningsknapp
3. Inbyggt rör
4. Sugmunstycke
5. Dammbehållare
6. Adapterns stickpropp
7. Filter
8. Fogmunstycke
9. Fogborste
10. Gummimunstycke
11. Laddningslampa
12. Luftutlopp
13. Laddningsuttag
14. Märkskylt (Batteridammsugare)
15. Batterifackets lucka
16. Väggekonsol
17. Adapter
18. Märkskylt (Adapter)
19. Hållare för fog- och gummimunstycke
20. 12 V sladd för bilar

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- **Använd inte dammsugaren utan filter.**
- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Använd aldrig dammsugaren för att suga upp heta, syrliga eller lättantändliga ämnen.

- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelserna och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs en reparation, bör du vänligen skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Montering

Väggekonsolen är konstruerad för förvaring av apparaten och tjänstgör som laddningsenhet.

Montera väggekonsolen lodrätt nära ett vägguttag med de medföljande skruvarna. Konsolens två utskjutande kanter måste vändas uppåt.

När du monterar konsolen bör du se till att elsladden löper genom den lägre öppningen i konsolkanten och att sladden inte är klämd någonstans.

Fog- och gummimunstycket kan förvaras på konsolens vänstra sida.

Laddningsprocess

Innan dammsugaren används för första gången, bör batteriet laddas ca 15 timmar.

- Anslut adaptern till ett vägguttag.
- Sätt dammsugaren i väggekonsolen.

Laddningen börjar automatiskt och indikeras med hjälp av laddningslampan.

- **Denna apparat kan laddas upp på obestämmd tid** utan att ta skada eller utgöra fara och är därför alltid fulladdad och klar för användning.
- Under laddning blir adaptern varm. Detta är normalt och inte tecken på att något är fel.
- Om dammsugaren inte används under en lång tid, kan batteriets kapacitet minska till viss del. Full kapacitet kan uppnås efter flera laddnings- och urladdningsomgångar.

12 V användning

Sätt den lilla anslutningskabeln i dammsugarens 12V uttag och den större stickproppen i bilens cigarrettändaruttag. Laddningslampan lyser tills anslutningen bryts.

- Batteriet i dammsugaren laddas nu. För ett tomt batteri är den första laddningstiden 15 timmar.
- När enheten kopplas på, tas energi direkt från bilens elsystem.

Suga upp vätskor

Innan du låter apparaten suga upp vätskor bör du se till att gummimunstycket är ordentligt på plats i suganslutningen.

Fogmunstycke

Fogmunstycket kan fästas på suganslutningen för att rengöra springor, vrår och andra svåråtkomliga ställen.

Fogborste

Fogborsten kan monteras på fogmunstycket och lämpar sig för att rengöra ojämna föremål såsom tangentbord etc.

Användning

- Tag loss dammsugaren ur väggkonsolen.
- Vid behov kan något av de medföljande munstyckena monteras till suganslutningen.
- Starta apparaten genom att trycka på

på/av-knappen.

- Se alltid till att dammbehållaren töms i god tid innan dammet eller vätskan som samlats upp når det inbyggda rörets nivå.
- Om sugeffekten minskar under dammsugningen stängs apparaten automatiskt av för att förhindra att batteriet blir urladdat. Ladda batteriet om detta inträffar.

Rengöring

Allmänt

- Innan dammsugaren rengörs bör den avlägsnas från väggkonsolen.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör varken apparaten eller adaptern tvättas med vatten eller doppas i vatten.
- Vid behov kan höljet torkas av med en fuktig trasa. Torka apparaten.

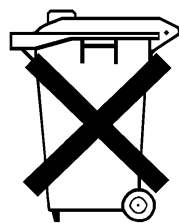
Så töms dammbehållaren

Minskad sugkraft trots fulladdat batteri indikerar att dammbehållaren och filtret bör tömmas.

- Håll dammsugaren med dammbehållaren neråt.
- Tryck på knappen för att öppna luckan, öppna dammbehållaren genom att samtidigt föra den neråt och framåt, tag bort filtret och töm behållaren.
- Filtret kan rengöras genom att man slår lätt på det eller använder en borste. Filtret kan du lätt separera från hållaren genom att dra det ur dess ledskåror. Om filtret är märkbart smutsigt bör det rengöras med såpvatten; (se till att det torkar ordentligt efteråt).
- Filterhållaren, dammbehållaren och tillbehören kan rengöras på samma sätt.

Batterienhet

- Denna apparat innehåller ett laddningsbart nickel-metallhydrid (Ni-Mh) batteri, som kan avlägsnas för utbyte eller bortskaffande. När du byter ut batteriet, se till att endast använda ett originalbatteri.



Ni-Mh

- Batterifacket finns på apparatens undersida. Lossa skruven i batterifackets lucka för att öppna facket. Tag loss de två trådarna från respektive pol genom att skruva upp fästskruvarna något. Om du installerar ett nytt batteri sätter du trådarna i respektive poler och fäster skruvarna igen. När du ansluter trådarna bör du se till att färgerna stämmer överens med polernas färgmarkering (rött till rött).
- **Var rädd om naturen. Släng aldrig gamla batterier med hushållsavfallet.**
Gamla batterier bör lämnas till speciella samlingsställen. Detta gäller också batterier till söndriga apparater.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



Akkukäyttöinen pölynimuri

Hyvä asiakas,

lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa muuntajan arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Kytkin
2. Avaamispainike
3. Sisäinen imuputki
4. Suutin
5. Pölykotelo
6. Lataustulppa
7. Suodatin
8. Rakosuutin
9. Rakoharja
10. Kumisuutin
11. Latausilmaisin
12. Ilmanpoistoaukot
13. Latauslaite
14. Arvokilpi (akkukäyttöinen pölynimuri)
15. Akkulokeron kansi
16. Seinäteline
17. Liitin
18. Arvokilpi (liitin)
19. Rakosuuttimen ja kumisuuttimen pidin
20. 12 v:n liitäntäjohto autolle

Tärkeitä turvaohjeita

- **Älä käytä pölynimuria ilman suodatinta.**
- Ennen laitteen käyttöä runko ja lisäosat on tarkastettava huolellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Älä imuroi koskaan kuumia, happoisia tai syttyviä aineita.

- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohtoon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, lähetä se huoltoliikkeeseemme. Osoitteen löydät tämän käyttöohjeen liitteestä.

Asennus

Seinäteline on suunniteltu laitteen säilytystä varten ja toimii myös latauslaitteena.

Asenna seinäteline pystysuoraan asentoon pistorasian lähelle laitteen mukana toimitettujen ruuvien avulla. Telineen kahden kiinnityskorvakkeen on oltava ylöspäin.

Kiinnittäessäsi telinettä varmista, että virtajohto tulee kohti telineen reunan alaosaa eikä juutu mihinkään kiinni.

Rakosuutinta ja kumisuutinta voidaan säilyttää telineen vasemmalla puolella.

Imurin lataaminen

Ennen imurin ensimmäistä käyttöä on akkua ladattava noin 15 tunnin ajan.

- Työnnä liitin seinän pistorasiaan.
- Aseta imuri seinätelineeseen. Latausprosessi alkaa automaattisesti ja näkyy latausilmaisimessa.
- **Laitteen voi jättää jatkuvaan lataukseen**

ilman että siitä koituu vaaraa tai vahinkoa. Näin se on täysin ladattu ja käyttövalmis tarvittaessa

- Latauksen aikana liitin lämpenee. Tämä on normaalia eikä tarkoita, että laite olisi viallinen.
- Jos pölynimuria ei käytetä pitkään aikaan, akun kapasiteetti saattaa pienentyä jonkin verran. Akku palautuu kuitenkin täyteen kapasiteettiinsa useamman lataus- ja tyhjennysprosessin jälkeen.

Käyttö 12 v:n liitäntäjohtoon kanssa

Työnnä liitäntäjohtoon pieni pistoke imurin 12 v:n jakkiin ja suurempi pistoke auton tupakansytyttimen jakkiin. Merkkivalo palaa kytkennän aikana.

- Imurin akku latautuu. Jos akku on tyhjä, alkulataus kestää myös 15 tuntia.
- Kun laite on kytketty päälle, teho tulee suoraan auton sähkösyötöstä.

Nestemäisten aineiden imurointi

Varmista ennen nestemäisten aineiden imurointia, että kumisuuutin on kokonaan asennettuna imuaukkoon.

Rakosuutin

Rakosuuttimen voi asentaa imuaukkoon rakojen, nurkkien ja muiden vaikeapääsyisten paikkojen imuroimiseksi.

Rakoharja

Rakoharjan voi asentaa rakosuuttimeen, ja se sopii epätasaisten pintojen, kuten näppäimistöjen yms. puhdistamiseen.

Käyttö

- Ota pölynimuri pois seinätelineestä.
- Kiinnitä tarvittaessa haluamasi suutin imuaukkoon.
- Kytke virta laitteeseen kytkimellä.
- Varmista aina, että pölykotelo tyhjennetään hyvissä ajoin, ennen kuin sinne kerääntynyt pöly tai nestemäiset aineet saavuttavat sisäisen imuputken tason.

- Jos akun teho heikkenee käytön aikana, imuri sammuu automaattisesti, jotta akun liika purkautuminen estyy. Lataa akku uudelleen, jos näin käy.

Laitteen puhdistus

Yleistä

- Irrota laite liittimestä ennen puhdistusta.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistaa laitetta tai liitintä vedellä. Älä myöskään upota niitä veteen.
- Tarpeen vaatiessa kotelon voi puhdistaa kostealla rievulla. Kuivaa kotelo huolellisesti.

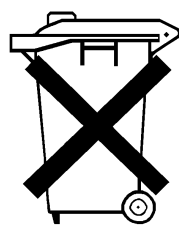
Pölykotelon tyhjentäminen

Jos imuteho vähenee siitä huolimatta, että akku on täysin ladattu, on pölykotelo ja suodatinosa tyhjennettävä.

- Pidä imuria kädessä niin, että pölykotelo osoittaa alaspäin.
- Työnnä kannen avaamispainiketta ja avaa pölykotelo alas- ja eteenpäin suuntautuvalla liikkeellä, poista suodatinosa ja tyhjennä kotelo.
- Suodatin puhdistetaan kopauttamalla sitä kevyesti tai harjaamalla. Suodatin voidaan irrottaa sen pitimestä vetämällä se yksinkertaisesti ohjauskoloista ulos. Jos suodatin on ilmeisen likainen, se on pestävä perusteellisesti vedellä ja pesuaineella; kuivaa se huolellisesti pesun jälkeen.
- Suodattimen pidin, pölykotelo ja lisävarusteet voidaan puhdistaa samalla tavalla.

Akun hävittäminen

- Tässä laitteessa on ladattava nikkelimetallihydridiakku (Ni-Mh), jonka voi irrottaa ja hävittää. Kun vaihdat akun, varmista, että käytät ainoastaan alkuperäisiä akkuja.



Ni-Mh

- Akkukotelo sijaitsee laitteen pohjassa. Avaa kotelo irrottamalla kotelon kannen ruuvi. Irrota kaksi johtoa navoista avaamalla hieman kiinnitysruuveja. Jos koteloon asennetaan uusi akku, aseta johdot oikeisiin napoihin ja kiristä uudelleen ruuvit. Varmista johtoja liittäessäsi, että yhdistät ne värien mukaisesti samanvärisiin napoihin (punainen punaiseen).
- **Ympäristönsuojelu on tärkeää, siksi käytettyjä akkupakkauksia ei tule laittaa talousjätteisiin.**
Ne on hävitettävä asianmukaisesti paikallisissa ongelmajätepisteissä. Viallisten laitteiden akkupakkaukset hävitetään samalla tavalla.

Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Odkurzacz beprzewodowy

Szanowni Klienci

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej zasilacza. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Włącznik
2. Przycisk otwierający obudowę
3. Wewnętrzna rurka ssąca
4. Otwór ssący
5. Pojemnik na kurz
6. Wtyczka ładowarki
7. Filtr
8. Końcówka do odkurzania w szczelinach
9. Szczotka końcówki do szczelin
10. Gumowa dysza
11. Wskaźnik ładowania
12. Wylot powietrza
13. Gniazdko ładowania na odkurzaczu
14. Tabliczka znamionowa (odkurzacza beprzewodowego)
15. Pokrywa komory na akumulatory
16. Wieszak ścienny
17. Zasilacz
18. Tabliczka znamionowa (zasilacza)
19. Uchwyt na końcówkę do szczelin i dyszę gumową
20. Przewód przyłączeniowy 12V (do użycia w samochodzie)

Instrukcja bezpieczeństwa

- **Nie należy uruchamiać odkurzacza bez filtra.**
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus i

wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.

- Nie wolno używać urządzenia do odkurzania gorących powierzchni i nie wolno dopuścić, aby wysysało ono substancje kwasowe lub łatwopalne.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.
- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być dokonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Zawieszenie na ścianie

Wieszak ścienny przeznaczony jest do przechowywania i ładowania urządzenia. Za pomocą śrubek znajdujących się w

komplecie należy przytwierdzić uchwyt do ściany w pozycji pionowej w pobliżu gniazdka elektrycznego. Ucha wieszaka powinny być zwrócone ku górze.

Przykręcając wieszak sprawdzić, czy przewód zasilający prowadzi przez szczelinę w krawędzi wieszaka i czy nie został on w którymś miejscu przyciśnięty.

Końcówkę do odkurzania szczelin i dyszę gumową można przechowywać w uchwycie po lewej stronie wieszaka.

Ładowanie akumulatora

Przed użyciem odkurzacza po raz pierwszy, baterie należy ładować przez około 15 godzin.

- Podłączyć zasilacz do gniazdka elektrycznego.
- Wstawić odkurzacza do wieszaka zamontowanego na ścianie. Proces ładowania odbywa się automatycznie, o czym informuje wskaźnik świetlny.
- **Urządzenie można się ładować przez czas nieokreślony.** Nie stwarza to żadnego zagrożenia ani nie powoduje uszkodzeń, a odkurzacza będzie w każdej chwili gotowy do użytku.
- Po każdorazowym użyciu odkurzacza, należy go ponownie połączyć z zasilaczem, aby naładować akumulatory. Odkurzacza można ładować nieprzerwanie przez czas nieokreślony i nie stanowi to żadnego zagrożenia ani nie powoduje uszkodzeń. W trakcie ładowania, zasilacz nagrzewa się. Jest to zupełnie normalne i nie oznacza awarii lub niebezpieczeństwa.
- Pojemność akumulatora może się obniżyć, jeśli odkurzacza nie jest przez dłuższy czas używany. Akumulatory odzyska pełną pojemność po kilku cyklach ładowania i rozładowywania.

Instrukcja obsługi z wtyczką 12V

Włóż małą wtyczkę przewodu przyłączeniowego do 12V gniazdka w odkurzaczu a większą wtyczkę do otworu zapalniczek w samochodzie. Wskaźnik

światlny będzie się palił w czasie całego połączenia.

- Akumulatory baterijny, znajdujący się w środku odkurzacza, podlega teraz ładowaniu. Początkowy czas ładowania to 15 godzin.
- Kiedy włączymy urządzenie, prąd dostarczany jest prosto z systemu elektrycznego samochodu.

Zbieranie substancji płynnych

Przed przystąpieniem do zbierania substancji płynnej należy sprawdzić, czy dysza gumowa jest prawidłowo umieszczona w otworze ssącym.

Końcówka do odkurzania w szczelinach

Służy do odkurzania w szczelinach, zagłębieniach i innych trudno dostępnych miejscach.

Szczotka końcówki do szczelin

Można ją nałożyć na końcówkę do szczelin, dzięki czemu łatwiej odkurza się nie równe powierzchnie, takie jak np. klawiaturę.

Instrukcja użytkowania

- Zdjąć odkurzacza z wieszaka ściennego.
- Do otworu ssącego wsunąć żądaną końcówkę z zestawu.
- Włączyć urządzenie.
- Należy regularnie opróżniać pojemnik na kurz, zanim jego zawartość osiągnie poziom wewnętrznej rurki ssącej.
- Jeżeli w trakcie pracy moc odkurzacza spadnie, urządzenie wyłączy się automatycznie, aby zapobiec nadmiernemu rozładowaniu baterii. Wówczas należy naładować baterię.

Czyszczenie urządzenia

Uwagi ogólne

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilacza.
- Nie zanurzać odkurzacza ani zasilacza w wodzie, ani nie myć ich wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- W razie potrzeby można zewnętrzną

odbudowę odkurzacza przetrzeć lekko wilgotną ściereczką i następnie wytrzeć do sucha.

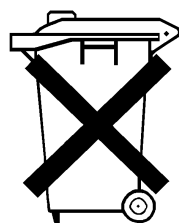
Opróżnianie pojemnika na kurz

Jeśli moc ssania, przy całkowicie naładowanym akumulatorze bateryjnym, wydaje się słabnąć, może to oznaczać, że pojemnik na kurz i wkładka filtra wymagają oczyszczenia.

- Chwycić odkurzacza kierując pojemnik na kurz w dół.
- Wcisnąć przycisk otwierający obudowę, następnie ruchem w dół i do przodu otworzyć pojemnik na kurz, wyjąć wkładkę filtra i opróżnić pojemnik.
- Filtr można oczyścić szczoteczką lub delikatnie opukując jego ścianki. Filtr można oddzielić od ramki wyciągając go z prowadnic.
Jeśli filtr znacznie się zabrudzi, można go wyprać w wodzie z detergentem; pamiętając o bardzo dokładnym wysuszeniu przed powtórным założeniem.
- Ramkę filtra, pojemnik na kurz i końcówki można czyścić w podobny sposób.

Wymiana akumulatora

- Urządzenie wyposażone jest w niklowo-metalowy (Ni-Mh) akumulator, który można wyjąć w celu wymiany. Akumulator należy wymieniać wyłącznie na nowy oryginalny.



Ni-Mh

- Komora na akumulator mieści się w dolnej ściance urządzenia. Otworzyć komorę odkręcając śrubkę w jej pokrywie. Odłączyć dwa przewody od zacisków lekko odkręcając śrubki

mocujące. Po włożeniu nowej baterii, wsunąć z powrotem przewody do odpowiednich zacisków i dokręcić je. Podłączając przewody należy zwrócić uwagę na odpowiednie dopasowanie ich kolorów do kolorów zacisków (czerwony do czerwonego).

- **Pamiętaj o ochronie środowiska. Nigdy nie wyrzucaj zużytego akumulatora do domowego kosza na śmieci.**

Stare, zużyte akumulatory należy oddawać do specjalnych punktów zbiórki. Dotyczy to także akumulatorów z urządzeń wadliwych.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp. z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i

musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.



Επαναφορτιζόμενο ηλεκτρικό σκουπάκι

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση παροχής αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Διακόπτης λειτουργίας
2. Κουμπί απεμπλοκής (ξεκλειδώματος)
3. Εσωτερικός σωλήνας αναρρόφησης
4. Επιστόμιο αναρρόφησης
5. Δοχείο απορριμμάτων
6. Βύσμα φόρτισης
7. Φίλτρο
8. Εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές
9. Βούρτσα για δυσπρόσιτες περιοχές
10. Ελαστικό στόμιο
11. Φωτάκι φόρτισης
12. Οπές εξόδου αέρα
13. Υποδοχή φόρτισης
14. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (ηλεκτρικό σκουπάκι με μπαταρία)
15. Κάλυμμα θήκης μπαταριών
16. Βάση στήριξης στον τοίχο
17. Φορτιστής
18. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (φορτιστής)
19. Υποδοχή εξαρτήματος για δυσπρόσιτες περιοχές και ελαστικό ακροφύσιο
20. Καλώδιο σύνδεσης 12 V για αυτοκίνητα

Σημαντικοί κανόνες ασφαλείας

- Μη χρησιμοποιείτε το σκουπάκι χωρίς φίλτρο.

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να μαζεύετε καυτές, όξινες ή εύφλεκτες ύλες.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε πιθανούς κινδύνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών να γίνονται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Τοποθέτηση

Η βάση στήριξης στον τοίχο είναι σχεδιασμένη για τη μόνιμη τοποθέτηση της συσκευής και λειτουργεί ως μονάδα φόρτισης.

Τοποθετήστε τη βάση κάθετα και κοντά σε πρίζα, χρησιμοποιώντας τις βίδες που συνοδεύουν τη συσκευή. Οι δύο λαβές στη βάση πρέπει να είναι στραμμένες προς τα επάνω.

Όταν τοποθετείτε τη βάση, βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό καλώδιο διαπερνάει από το κάτω άνοιγμα στο άκρο της βάσης και δεν εμποδίζεται σε κανένα σημείο.

Το εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές και το ελαστικό ακροφύσιο φυλάσσονται στην αριστερή πλευρά της βάσης.

Διαδικασία φόρτισης

Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό σκουπάκι για πρώτη φορά, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία για 15 περίπου ώρες.

- Βάλτε τον φορτιστή σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Τοποθετήστε το ηλεκτρικό σκουπάκι στη βάση του στον τοίχο. Η διαδικασία της φόρτισης αρχίζει αυτόματα και υποδεικνύεται από το φωτάκι φόρτισης.
- **Η συσκευή αυτή μπορεί να φορτίζεται επ' αόριστο χρόνο χωρίς να προκληθεί βλάβη ή κίνδυνος.** Με τον τρόπο αυτό, θα είναι πάντα πλήρως φορτισμένη και έτοιμη για χρήση.
- Κατά τη φόρτιση, θερμαίνεται ο φορτιστής. Αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό και ασφαλές και δεν αποτελεί πρόβλημα.
- Αν δεν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό σκουπάκι για μεγάλο χρονικό διάστημα, η χωρητικότητα της μπαταρίας μπορεί να μειωθεί μερικώς. Ωστόσο, θα επανέλθει η πλήρης χωρητικότητά της μετά από μερικούς κύκλους φόρτισης/εκφόρτισης.

Λειτουργία 12 V

Τοποθετείστε τη μικρή πρίζα του καλωδίου σύνδεσης στο ρευματοδότη (τζακ) των 12V της συσκευής και τη μεγαλύτερη πρίζα στο ρευματοδότη του αναπτήρα του αυτοκινήτου. Η ενδεικτική λυχνία παραμένει αναμμένη όσο διάστημα γίνεται

η σύνδεση.

- Έτσι φορτίζεται η δέσμη της μπαταρίας που υπάρχει μέσα στο ηλεκτρικό σκουπάκι. Όταν η μπαταρία είναι άδεια ο αρχικός χρόνος φόρτισης είναι 15 ώρες.
- Όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία το ηλεκτρικό ρεύμα έρχεται απευθείας από την ηλεκτρική παροχή του αυτοκινήτου.

Συλλογή υγρών

Πριν συλλέξετε υγρά, βεβαιωθείτε ότι το ελαστικό ακροφύσιο έχει πλήρως εισαχθεί στην οπή αναρρόφησης.

Εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές

Το εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές μπορεί να συνδεθεί στο στόμιο αναρρόφησης για να σκουπίσετε γωνίες, χαραμάδες και άλλα δυσπρόσιτα σημεία.

Βούρτσα για δυσπρόσιτες περιοχές

Η βούρτσα για δυσπρόσιτες περιοχές προσαρμόζεται στο εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές και είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό ανομοιομορφων επιφανειών, όπως τα πληκτρολόγια των υπολογιστών, κ.λπ.

Λειτουργία

- Βγάλτε το ηλεκτρικό σκουπάκι από τη βάση του στον τοίχο.
- Αν χρειάζεται, προσαρμόστε στο στόμιο αναρρόφησης κάποιο από τα εξαρτήματα που συνοδεύουν τη συσκευή.
- Ανάψτε τη συσκευή με τη βοήθεια του διακόπτη λειτουργίας (On/Off).
- Να φροντίζετε πάντα να αδειάζετε έγκαιρα το δοχείο απορριμμάτων, πριν τα απορρίμματα ή τα υγρά που συλλέξατε φτάσουν τη στάθμη του εσωτερικού σωλήνα αναρρόφησης.
- Εάν μειωθεί η ισχύς αναρρόφησης κατά τη λειτουργία, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα για να αποφευχθεί η υπερφόρτιση της μπαταρίας. Επαναφορτίστε την

μπαταρία εάν προκύψει αυτό.

Καθαρισμός

Γενικά

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το ηλεκτρικό σκουπάκι από τη βάση του στον τοίχο.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή ή τον φορτιστή με νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα με ένα υγρό πανί. Κατόπιν σκουπίστε το για να το στεγνώσετε.

Άδειασμα του δοχείου απορριμμάτων

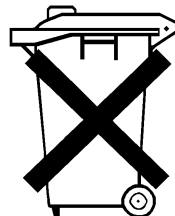
Η μείωση της ισχύος αναρρόφησης, παρά το γεγονός ότι η μπαταρία είναι εντελώς φορτισμένη, υποδεικνύει ότι πρέπει να αδειάσετε το δοχείο απορριμμάτων και το φίλτρο.

- Κρατήστε την ηλεκτρική σκούπα με το δοχείο απορριμμάτων στραμμένο προς τα κάτω.
- Πιέστε το κουμπί απεμπλοκής (ξεκλειδώματος), ανοίξτε το δοχείο απορριμμάτων με μια κίνηση προς τα κάτω και εμπρός, βγάλτε το φίλτρο και αδειάστε το.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το φίλτρο χτυπώντας το ελαφρά με το χέρι ή χρησιμοποιώντας βούρτσα. Μπορείτε να διαχωρίσετε το φίλτρο από τη βάση του εάν το τραβήξετε απλά από τις υποδοχές οδήγησής του. Αν το φίλτρο είναι πολύ βρόμικο, θα πρέπει να το καθαρίσετε καλά με σαπουνόνερο; φροντίστε να το αφήσετε μετά να στεγνώσει εντελώς.
- Μπορείτε να καθαρίσετε με τον ίδιο τρόπο τη βάση φίλτρου, το δοχείο απορριμμάτων και τα εξαρτήματα.

Μπαταρίες

- Η συσκευή αυτή περιέχει επαναφορτιζόμενη μπαταρία νικελίου-υδριδίου μετάλλου (Ni-Mh), την οποία

μπορείτε να βγάλετε για να την αλλάξετε ή να την απορρίψετε. Όταν αλλάζετε την μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια μπαταρία.



Ni-Mh

- Το τμήμα της μπαταρίας βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής. Ανοίξτε το τμήμα αφαιρώντας τη βίδα στο κάλυμμα του τμήματος. Αποσυνδέστε τα δύο καλώδια από τους αντίστοιχους ακροδέκτες τους, ξεβιδώνοντας ελαφρά τις βίδες στερέωσης. Αν τοποθετηθεί καινούργιο πακέτο μπαταρίας, εισάγετε τα καλώδια στους αντίστοιχους ακροδέκτες και σφίξτε ξανά τις βίδες. Όταν συνδέετε τα σύρματα, βεβαιωθείτε ότι τα χρώματα ταιριάζουν στον κωδικό χρωμάτων στους ακροδέκτες (κόκκινο σε κόκκινο).
- **Πρέπει να θυμόμαστε την προστασία του περιβάλλοντος. Μην πετάτε ποτέ παλιές μπαταρίες στα οικιακά σας απορρίμματα.**
Οι παλιές μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται στα ειδικά δημόσια σημεία όπου γίνεται η συλλογή τους. Αυτό ισχύει επίσης για τις μπαταρίες των ελαττωματικών συσκευών.

Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και

μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Пылесос на батарее

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Включение в сеть

Убедитесь в том, что сетевое напряжение соответствует напряжению, указанному на фирменной табличке адаптера. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Выключатель Вкл./Выкл.
2. Кнопка замка
3. Внутренняя трубка всасывания
4. Вакуумный наконечник
5. Контейнер для мусора
6. Зарядная вилка
7. Фильтр
8. Насадка для уборки труднодоступных мест
9. Щелевая щетка
10. Резиновый наконечник
11. Индикатор зарядки
12. Отверстия для выпуска воздуха
13. Зарядное устройство
14. Заводская табличка (пылесоса на батарее)
15. Крышка отсека для батареи
16. Кронштейн
17. Адаптер
18. Заводская табличка (адаптера)
19. Держатель щелевой насадки и резинового наконечника
20. Соединительный кабель для напряжения 12 В (для автомобилей)

Правила безопасности

- **Не используйте пылесос без фильтра.**
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Никогда не используйте пылесос для уборки горячих, кислотных или огнеопасных материалов.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения и не должно использоваться в коммерческих целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену

шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Монтаж

Кронштейн предназначен для хранения пылесоса, а также используется как зарядное устройство. Установите кронштейн вертикально, рядом с розеткой, при помощи винтов из комплекта поставки электроприбора. Два выступа на кронштейне должны быть обращены вверх.

При установке кронштейна убедитесь, что шнур питания проходит через нижнюю выемку в крае кронштейна.

Щелевая насадка и резиновый наконечник хранятся на левой стороне кронштейна.

Процесс зарядки

Перед использованием пылесоса в первый раз нужно зарядить батарею в течение около 15 часов.

- Вставьте адаптер в настенную розетку.
- Вставьте пылесос в кронштейн. Процесс зарядки начинается автоматически и указывается индикатором зарядки. Во время зарядки пылесос должен быть выключен.
- **Этот прибор может оставаться на зарядке в течение неограниченного времени. Это не нанесет ему повреждения и не представляет опасности для окружающих**, поэтому аппарат всегда полностью заряжен и готов к работе.
- При зарядке адаптер может

нагреваться. Это нормальное и безопасное явление и не свидетельствует о наличии какой-либо неполадки.

- Если пылесос не будет использоваться продолжительное время, ёмкость батареи может несколько понизиться. Однако полная ёмкость восстановится после нескольких зарядок/разрядок.

Работа от напряжения 12 В

Вставьте маленькую вилку соединительного кабеля в разъем пылесоса для напряжения 12 В, а вилку побольше - в гнездо прикуривателя автомобиля. Загорается индикаторная лампочка и горит до отсоединения кабеля.

- Аккумуляторная батарея в пылесосе начинает заряжаться. Если батарея была не заряжена, то первичная зарядка длится также 15 часов.
- Когда пылесос включен, то питание поступает непосредственно от системы электроснабжения автомобиля.

Сбор жидкостей

Перед сбором жидкости убедитесь, что резиновый наконечник полностью вставлен в отверстие всасывания.

Насадка для уборки труднодоступных мест

Эта насадка вставляется во всасывающее отверстие и используется для уборки таких труднодоступных мест, как щели, углы и т.п.

Щелевая щетка

Щелевая щетка присоединяется к щелевой насадке и используется для чистки таких неровных поверхностей как клавиатуры и т. п.

Включение

- Снимите пылесос с кронштейна.
- При необходимости, вставьте нужную насадку из комплекта поставки во всасывающее отверстие.
- Включите устройство с помощью выключателя вкл/выкл.
- Своевременно опорожняйте пылесборник и никогда не допускайте, чтобы собранная пыль или жидкость достигала уровня внутренней трубки всасывания.
- Если мощность всасывания при работе прибора снизится, он автоматически выключится, чтобы предохранить батарею от чрезмерной разрядки. Если это произойдет, подзарядите батарею.

Чистка

Общее

- Перед чисткой устройства выключите его питание и выньте вилку из настенной розетки.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не пользуйтесь водой при чистке пылесоса или адаптера и не опускайте их в воду.
- Если необходимо, можно протереть корпус влажной тканью. После этого протрите его насухо.

Опорожнение контейнера для мусора

Снижение мощности всасывания даже при полностью заряженной батарее означает, что необходимо опорожнить контейнер для мусора и прочистить фильтрующую вставку.

- Держите пылесос пылесборником вниз.
- Нажмите кнопку замка, откройте контейнер для мусора, потянув вниз и вперёд, выньте фильтр и опорожните контейнер.

- Фильтр можно прочистить, постучав по нему или при помощи щётки. Чтобы отделить фильтр от держателя, его нужно просто выдвинуть из направляющих пазов. Если видно, что фильтр грязный, его нужно хорошо промыть в мыльной воде; после чего тщательно просушить.
- Чистка держателя фильтра, пылесборника и насадок осуществляется таким же образом.

Утилизация аккумуляторного источника питания

- Этот прибор содержит никель-металлогидридная (Ni-Mh) аккумуляторный источник питания, который можно снять для замены или для утилизации. При замене используйте только оригинальный источник питания.



Ni-Mh

- Батареинный отсек находится на нижней стороне прибора. Откройте отсек, вывинтив винт из крышки отсека. Отсоедините два провода от соответствующих клемм, слегка ослабив крепежные винты. При установке нового источника питания, подсоедините провода к соответствующим клеммам и затяните крепежные винты. При подсоединении проводов следите, чтобы их цвета соответствовали цветовой кодировке клемм (красный к красному).
- **Помните о защите окружающей среды. Никогда не выбрасывайте использованную**

батарею в бытовой мусор.

Старая батарея должна выбрасываться в специальные для этого приспособления. Это также относится к неисправным батареям.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором.

■ Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisiné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhooftsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
<http://argo.zihobce.cz>
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE,
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE,
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE,
Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE,
Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika
FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4,
1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
<http://www.severin.es>

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN CO.
Bahar Administration and
Commercial Center
No. 668, 7th Floor, Ave.
South Bahar
TEHRAN – IRAN
Tel.: 009821-7516483
e-mail: info@iranseverin.com
Internet: www.iranseverin.com

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga,
Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building,
Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01
253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
41, rue de la poudrerie
3364 Leudelange
Tel.: 37 94 94 1
Fax: 37 20 74

Macedonia

KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Skårersletta 45, port 20
1471 Lørenskog
Tel: 67 97 78 90
Fax: 67 97 78 91

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,
Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,
Bucuresti.
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slovak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Puh 0207 599 860
Fax 0207 599 803

Svenska

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 02.2009

SEVERIN

I/M No.: 8174.0000